



**MEG STUART /
TIM ETHELLS**

Shown and Told

24 - 26 novembre 2017

Centre **40**
Pompidou

FESTIVAL
D'AUTOMNE
A PARIS
46^e édition

« Une rencontre intime entre deux langages »

Entretien avec Meg Stuart et Tim Etchells



Quel est l'idée directrice de *Shown and Told* ?

Tim Etchells : Le point de départ, c'est la relation entre le langage et les images, le texte et le mouvement. Mais pas de façon binaire. Ce qui nous intéresse, c'est comment le discours et le corps, les images et le texte se traversent, fusionnent, échangent. Parler n'est pas uniquement de l'ordre du texte, c'est aussi un mouvement ; parler nécessite un corps, du souffle, un muscle, un geste – c'est un acte physique. De la même manière, le mouvement peut être une façon d'écrire ou de parler. Dans la première scène, Meg Stuart se déplace et on pourrait penser que je tente de décrire ce qu'elle fait. Mais plus on avance dans la scène, plus cela semble incertain. Parfois on dirait qu'elle essaie de danser ce que je dis, mais pas toujours. À d'autres moments, c'est comme si nous étions chacun dans le même espace temps, mais occupés à des programmes très différents, l'un parlant, l'autre dansant.

Meg Stuart : C'est une rencontre intime entre deux langages. Cela traite de la façon dont chacun perçoit le monde de l'autre, comment nous y pénétrons et ce que nous mettons en œuvre pour le comprendre. C'est un échange. C'est aussi l'occasion pour le public de voir de près d'où vient la danse, non pas d'un point de vue conceptuel mais en terme d'énergie. Qu'est-ce qui nous passe par la tête lorsque nous dansons ? Quelles images, quelles associations, quelles sensa-

tions nous viennent ? Idem pour la façon dont Tim écrit. C'est vraiment sur la dimension poétique, sur l'imaginaire, c'est aussi sur la façon dont nous partageons l'espace. Et il y a des moments très drôles, un peu comme une charade où chacun essaie de deviner ce que fait l'autre... Cela révèle autant de choses sur Tim que sur moi, comme si, à travers les mots ou les mouvements d'autrui, on s'approchait plus profondément de soi...

Qu'est-ce qui différencie cette pièce de vos précédentes collaborations ?

Tim Etchells : Cette fois, nous sommes tous les deux sur le plateau, interagissant comme artistes et performeurs. J'ai contribué en tant qu'auteur à des pièces de Meg, à la fin des années 1990 et au début des années 2000, et nous avons aussi conçu ensemble une soirée de solos, mais les prestations étaient clairement séparées. Là, nous nous sommes rapprochés.

Meg Stuart : Nous travaillons ensemble de l'intérieur. Il n'y en a pas un à l'extérieur qui dirige, nous sommes ensemble dedans, en dialogue l'un avec l'autre de manière très ouverte, c'est similaire au fait de préparer à manger ensemble ou de partager une promenade, ça se situe à un niveau essentiel. Nous sommes des artistes mûrs, chacun déjà avec un certain parcours, nous avançons en toute confiance vers des zones explorées. Ça parle aussi des limites, de ce que ça aurait pu être, des manques, des regrets et de comment on fait avec, de ce qu'on n'a pas pu faire, de nos rêves non réalisés. C'est aussi en relation avec l'âge, c'est lié à un moment de la vie.

Que retirez-vous du fait de partager la scène avec un autre artiste ?

Tim Etchells : Avec Forced Entertainment, je me sens comme chez moi. Mener d'autres collaborations me fait sortir de ce terrain familier et c'est très appréciable. Avec Meg, je suis capable d'articuler à peu près 30 à 40% de ce que nous faisons mais pour le reste je n'ai pas de mots. Nous sommes en quelques sortes déplacés, avançant dans un projet qui se situe au-delà de ma capacité à le décrire. Et ça me plaît !

Meg Stuart : J'ai toujours aimé créer un dialogue avec une autre personne, ne pas rester seule dans mon

univers. Là il y a une vraie relation de confiance, aucun rapport de pouvoir, une acceptation de nos différences. L'autre, c'est aussi quelqu'un qui a des qualités, une sensibilité et un potentiel que tu n'as pas forcément, quelqu'un qui sait faire des choses que tu ne pourrais pas faire seul.

Peut-on parler ici d'improvisation ?

Tim Etchells : Nous nous déplaçons autour d'éléments prévus à l'avance mais en cherchant dans de nouvelles directions, en nous trouvant l'un l'autre, en nous perdant.

Meg Stuart : Il ne s'agit pas vraiment d'impro ici, nous avons des repères, une structure mais à l'intérieur de ça il y a des moments où on crée vraiment en *live*. On ne sait pas forcément dans quel ordre viendra tel texte ou tel mouvement mais on a plus ou moins toutes les cartes en main. Ce n'est pas comme lorsque tu effectues des mouvements en direct sans projet préalable, c'est très différent. Cela requiert néanmoins d'être absolument présent à ce qui est en train de se dérouler, d'être complètement dans l'écoute, vraiment connecté.

Propos recueillis par Maïa Bouteillet

Meg Stuart

Née à la Nouvelle-Orléans, Meg Stuart vit et travaille entre Berlin et Bruxelles. Elle crée en 1991 *Disfigure Study*, qui marque le début de sa carrière en Europe, puis fonde sa compagnie Damaged Goods à Bruxelles en 1994. Aux côtés de ses productions, elle développe projets vidéo, installations, créations *in situ*, et s'intéresse à l'improvisation. S'associant à des artistes de différentes disciplines, elle travaille à l'élaboration d'un langage qui se joue des frictions entre danse et théâtre. www.damagedgoods.be

Tim Etchells

Artiste et écrivain établi au Royaume-Uni, Tim Etchells est notamment le fondateur et directeur de la compagnie Forced Entertainment. Ses travaux se situent entre arts visuels, performance et fiction. Ses écrits les plus récents sont *Vacuum Days* (2012) et *While You Are With Us Here Tonight* (2013). Il enseigne la performance et l'écriture à l'Université de Lancaster. www.timetchells.com
www.forcedentertainment.com

Avant *Shown and Told*, Tim Etchells et Meg Stuart collaborent sur *Alibi* (2001), *It's not funny* (2006), *All Together Now* (2008) et l'installation vidéo *I thought I'd never say this* (2008).

Shown and Told

Création et interprétation, **Tim Etchells** et **Meg Stuart**
Conception lumières, Gilles Roosen
Costumes, Annabel Heyse
Direction de tournée, Delphine Vincent

Production Damaged Goods (Bruxelles)
Coréalisation Les Spectacles vivants – Centre Pompidou (Paris) ;
Festival d'Automne à Paris
Meg Stuart & Damaged Goods sont soutenus par le Gouvernement flamand et la Commission de la communauté flamande.
Spectacle créé le 30 novembre 2016 au Kaaistudio's (Bruxelles)

Durée estimée : 1 heure

La 46^e édition du Festival d'Automne à Paris est dédiée à la mémoire de Pierre Bergé.

Meg Stuart au Festival d'Automne à Paris

2000 : *Highway 101* (Centre Pompidou)
2002 : *Disfigure Study* (Théâtre de la Bastille)
2007 : *BLESSED* (Théâtre de la Bastille)
2011 : *the fault lines* (Ménagerie de verre) / *VIOLET* (Centre Pompidou)

Tim Etchells au Festival d'Automne à Paris

2007 : *That Night Follows Day* (Centre Pompidou)
2009 : *in pieces* / *Sight Is The Sense That Dying People Tend To Lose* / *First* (Théâtre de la Bastille)

Tim Etchells et Forced Entertainment au Festival d'Automne à Paris

2010 : *The Thrill of It All* (Centre Pompidou)
2012 : *The Coming Storm* (Centre Pompidou)
2016 : *The Notebook* (Théâtre de la Bastille)
2017 : *Real Magic* (Théâtre de la Bastille)

www.festival-automne.com – 01 53 45 17 17
www.centrepompidou.fr – 01 44 78 12 33

Photo couverture : © Guy Kokken / Photo page intérieure : © Tine Declerck



46^e édition

13 sept – 31 déc 2017

ARTS PLASTIQUES & PERFORMANCE

Gerard & Kelly

Reusable Parts/Endless Love
CND Centre national de la danse
State of
Palais de la Découverte / FIAC
Timelining
Centre Pompidou

Karla Black

Archives nationales
Beaux-Arts de Paris

Meg Stuart / Tim Etchells

Shown and Told
Centre Pompidou

William Forsythe x Ryoji Ikeda

La Villette, grande halle

THÉÂTRE

Simon McBurney / Complicité

La Pitié dangereuse de Stefan Zweig
Les Gémeaux / Sceaux
avec le Théâtre de la Ville

Forced Entertainment / Real Magic

Théâtre de la Bastille

Fanny de Chaillé / Les Grands

Centre Pompidou

Tania Bruguera

Endgame de Samuel Beckett
Nanterre-Amandiers

Théâtre du Radeau / François Tanguy

Soubresaut
Nanterre-Amandiers

Mohamed El Khatib

Stadium
La Colline – théâtre national
avec le Théâtre de la Ville
Théâtre Alexandre Dumas / St-Germain-en-Laye
Théâtre de Chelles
Théâtre Louis Aragon / Tremblay-en-France
L'Avant Seine / Théâtre de Colombes
Théâtre du Beauvaisis
C'est la vie
Théâtre Ouvert
Théâtre de la Ville / Espace Cardin
*Conversation entre Mohamed El Khatib
et Alain Cavalier*
Théâtre de la Ville / Espace Cardin

Talents Adami Paroles d'acteurs / Jeanne Candel et Samuel Achahe

La Chute de la maison
CDC Atelier de Paris

Suzuki Matsuo

Go-on ou le son de la déraison
Maison de la culture du Japon à Paris

Timofei Kouliabine

Les Trois Sœurs d'Anton Tchekhov
Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier

Laila Soliman / Zig Zig

Nouveau théâtre de Montreuil

Romeo Castellucci

Democracy in America
MC93

Encyclopédie de la parole / Emmanuelle Lafon / blablaba

Théâtre Paris-Villette avec la Villette
Centre Pompidou avec le Théâtre de la Ville
Théâtre Paul Éluard de Choisy-le-Roi
T2G – Théâtre de Gennevilliers

Vincent Thomasset

Ensemble Ensemble
Théâtre de la Bastille

Baptiste Amann

Des territoires (...D'une prison l'autre...)
Théâtre de la Bastille

Milo Rau

Compassion. L'histoire de la mitrailleuse
La Villette, grande halle

Lucia Calamaro

*La Vita ferma. Sguardi sul dolore
del ricordo*
Odéon-Théâtre de l'Europe / Ateliers Berthier

Mapa Teatro / La Despedida

Théâtre des Abbesses

Luis Guenel / El Otro

Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine
Théâtre Paul Éluard de Choisy-le-Roi
La Ferme du Buisson
Théâtre de la Ville / Espace Cardin
Théâtre Jean Arp / Clamart

Nicolas Bouchaud / Éric Didry

Maîtres anciens de Thomas Bernhard
Théâtre de la Bastille

Jonathan Capdevielle

À nous deux maintenant
d'après Georges Bernanos
Nanterre-Amandiers
Adishatz / Adieu
Théâtre du Rond-Point

Julie Deliquet / Collectif In Vitro

Mélancolie(s)
La Ferme du Buisson
Théâtre de la Bastille

Vincent Macaigne

Je suis un pays
Voilà ce que jamais je ne te dirai
Nanterre-Amandiers
En manque
La Villette, grande halle
avec le Théâtre de la Ville

DANSE

PORTRAIT
JÉRÔME BEL
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

Jérôme Bel / Gala

Théâtre du Rond-Point
avec le Théâtre de la Ville
Théâtre de Chelles
Théâtre du Beauvaisis
Théâtre du Fil de l'eau / Ville de Pantin
Espace 1789 / Saint-Ouen
MC93

Jérôme Bel – Theater HORA

Disabled Theater
La Commune Aubervilliers
Théâtre de la Ville / Espace Cardin

Jérôme Bel / Cédric Andrieux

Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines
Théâtre de la Ville / Espace Cardin
Théâtre de Chelles
Espace 1789 / Saint-Ouen

Jérôme Bel / Jérôme Bel

Théâtre de la Ville / Espace Cardin

Jérôme Bel / Véronique Doisneau (film)

Théâtre de la Ville / Espace Cardin

Jérôme Bel

Pichet Klunchun and myself
Centre Pompidou

William Forsythe / Trisha Brown / Jérôme Bel – Ballet de l'Opéra de Lyon

Maison des Arts Créteil
avec le Théâtre de la Ville

Jérôme Bel – Candoco Dance Company

The show must go on
L'apostrophe – Théâtre des Louvrais / Pontoise
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines
MC93 avec le Théâtre de la Ville

Jérôme Bel / Un spectacle en moins

La Commune Aubervilliers

Noé Soulier / Performing Art

Centre Pompidou

Wen Hui / Red

Théâtre des Abbesses

Musée de la danse / Fous de danse

Le CENTQUATRE-PARIS
avec le CND Centre national de la danse

Mette Ingvartsen / to come (extended)

Centre Pompidou

Dorothee Munyaneza / Unwanted

Le Monfort
Théâtre du Fil de l'eau / Ville de Pantin
Le CENTQUATRE-PARIS

Boris Charmatz / 10000 gestes

Chaillot – Théâtre national de la Danse

Marcelo Evelin / Dança Doente

T2G – Théâtre de Gennevilliers

Jan Martens / Rule of Three

Théâtre de la Ville / Espace Cardin

Maguy Marin / Création

Maison des Arts Créteil
avec le Théâtre de la Ville

Gisèle Vienne / Crowd

Nanterre-Amandiers

Nadia Beugré / Tapis rouge

CDC Atelier de Paris

Marlene Monteiro Freitas

Bacchantes – prélude pour une purge
Centre Pompidou
Nouveau théâtre de Montreuil

MUSIQUE

PORTRAIT
IRVINE ARDITI & QUATUOR ARDITI
FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS

Brian Ferneyhough

Radio France / Studio 104

Clara Iannotta / Mark Andre / György Ligeti / Wolfgang Rihm

Théâtre des Bouffes du Nord

Olga Neuwirth / Salvatore Sciarrino / Hilda Paredes / Iannis Xenakis

Théâtre des Bouffes du Nord

Rebecca Saunders

Église Saint-Eustache

Richard Wagner / Wolfgang Rihm / Gustav Mahler

Grande salle Pierre Boulez – Philharmonie
de Paris

György Kurtág / Salvatore Sciarrino

Salle des concerts – Cité de la musique

Claude Debussy / Jörg Widmann / Luciano Berio / Igor Stravinsky

Grande salle Pierre Boulez – Philharmonie
de Paris

Kristoff K. Roll / À l'ombre des ondes

Palais de la Porte Dorée
La Pop

Hugues Dufourt

Les Continents d'après Tiepolo
Centre Pompidou

Luigi Nono / Gérard Pesson / Claude Debussy

Radio France / Auditorium
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines

Salvatore Sciarrino

Œuvres des années 1970 et 1980
Théâtre de la Ville / Espace Cardin

Oriza Hirata / Toshio Hosokawa / Toru Takemitsu

Salle des concerts – Cité de la musique

THÉÂTRE / MUSIQUE

Encyclopédie de la parole / Joris Lacoste et Pierre-Yves Macé

Suite n°3
Théâtre de la Ville / Espace Cardin
L'apostrophe – Théâtre 95 / Cergy-Centre

CINÉMA

Harmony Korine

Rétrospective / Exposition
Centre Pompidou

Matias Piñeiro / Pour l'amour du jeu

Jeu de Paume

Harun Farocki / Christian Petzold

*Rétrospectives / Exposition Harun
Farocki*
Centre Pompidou

Abonnement et réservation
www.festival-automne.com
01 53 45 17 17

* Spectacles présentés
par le Centre Pompidou
et le Festival d'Automne à Paris



Partenaires média de l'édition 2017

